



南港島綫(東段) - 公眾藝術計劃

South Island Line (East)

— Public Art Programme

19 July 2012

Background

- 南港島綫(東段) 是一條社區鐵路，透過車站藝術設計計劃讓公眾能參與其中。
South Island Line (East) [SIL(E)] is a community railway and the Corporation will join hands with the public to develop artwork for the stations through the 'Public Art Programme'.
- 金鐘站及海洋公園站 – 公開徵召作品提案
Open Call for Proposals for Admiralty Station (ADM) and Ocean Park Station (OCP):

金鐘及海洋公園均為香港的核心地帶，擁有濃厚的都會色彩。金鐘位處市區中心，金鐘站更是香港首個四條港鐵綫之中轉站；海洋公園是本港著名的旅遊景點。因此建議在這兩個站擺放當代藝術品以表達其獨特性。本公司將會與康樂及文化事務署藝術推廣辦事處合辦公開徵召作品提案，邀請本港有公共藝術創作經驗和卓越技能之藝術工作者，透過作品表達對這兩個地區的意念。

Admiralty and Ocean Park are prime locations in Hong Kong with rich metropolitan character, with Admiralty situated in the 'heart' of Hong Kong and ADM being the first interchange station for four MTR lines and Ocean Park being a famous tourist spot in Hong Kong. Contemporary artworks for these two stations are proposed to capture their uniqueness. The Corporation will, in association with the Art Promotion Office, Leisure & Cultural Services Department, invite high-calibre artists with experiences in public artwork development to submit proposals through open call, to express their impression of these two prime locations in Hong Kong.

背景

Background

- 黃竹坑站、利東站及海怡半島站 – 社區參與藝術品創作：
Wong Chuk Hang Station (WCH), Lei Tung Station (LET) and South Horizon Station (SOH) – community engagement in art work development:

黃竹坑、利東和海怡半島擁有獨特而多元化的精神面貌，及豐富的地方傳統。因此我們希望透過地區參與塑造車站的藝術品，帶出社區本土的悠閒意味，並突顯地方傳統。

Wong Chuk Hang, Lei Tung and South Horizon are places with uniqueness and diverse characters, plus rich local traditions. Local community engagement is therefore proposed for artwork creation in these stations to celebrate the relaxing local atmosphere and heritage through the artworks.

按現時的計劃，利東站的車站藝術公眾參與計劃，預計於2012年第四季展開，而黃竹坑及海怡半島站的公眾參與計劃則於2013年初開展。

According to our schedule, the artwork programme for Lei Tung station will start in the fourth quarter of 2012, while programme for Wong Chuk Hang and South Horizons station will start in early 2013.

年份 Year	2012					2013											
Month 月份	08	09	10	11	12	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
Lei Tung Station 利東站																	
Wong Chuk Hang Station 黃竹坑站																	
South Horizon Station 海怡半島站																	

公眾藝術計劃的主要設計意念

Core themes of Public Art Programme

- 南區靈感

Inspiration of Southern District

- 南區匯萃

Integration into Southern District

南港島綫(東段)港鐵車站藝術建築計劃

Art in Station Architecture for SIL(E)



金鐘站 - 夏慤花園

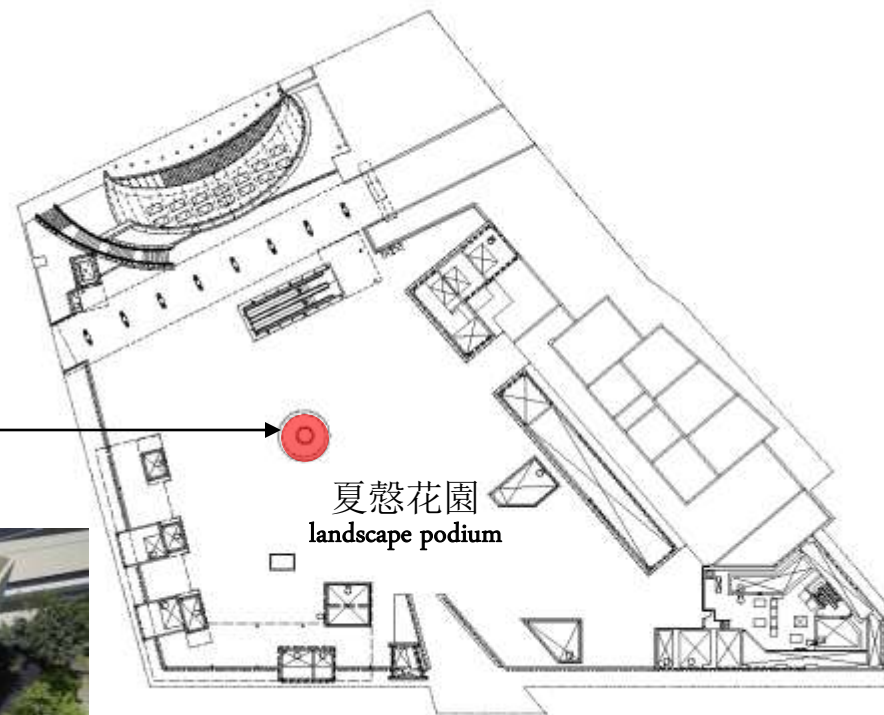
ADM - Landscape Podium

車站藝術位置

Proposed location of artwork



車站藝術位置
Proposed location of artwork



平面圖
Plan

夏慤花園模擬圖

Image of landscape podium

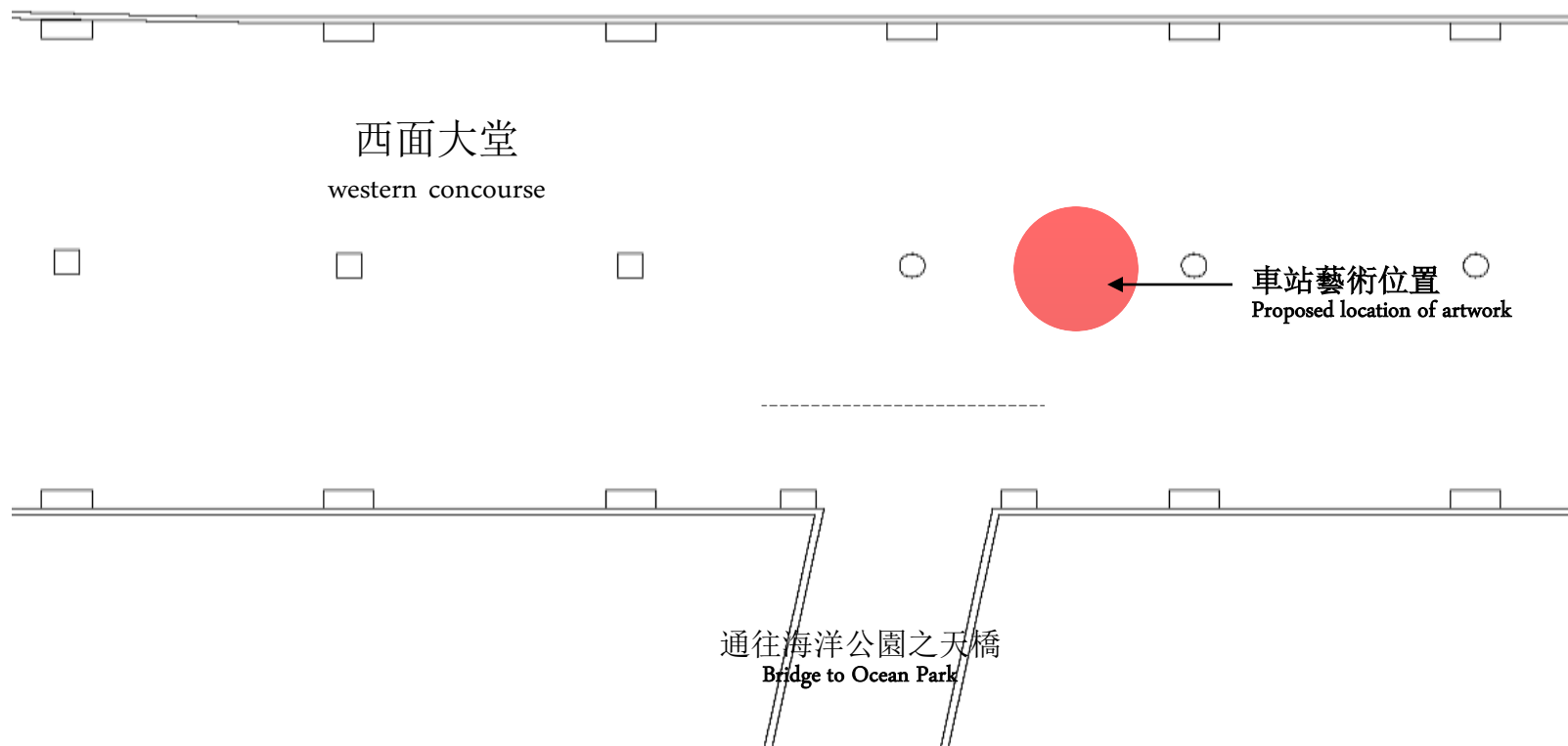
2012/7/18

海洋公園站 - 西面大堂

OCP - western concourse

車站藝術位置

Proposed location of artwork



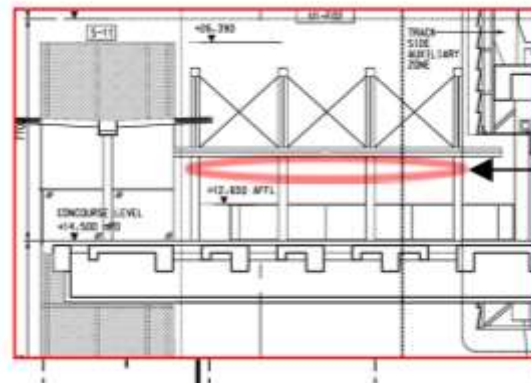
平面圖
Plan

黃竹坑站出入口A - 天橋

WCH Entrance A - footbridge

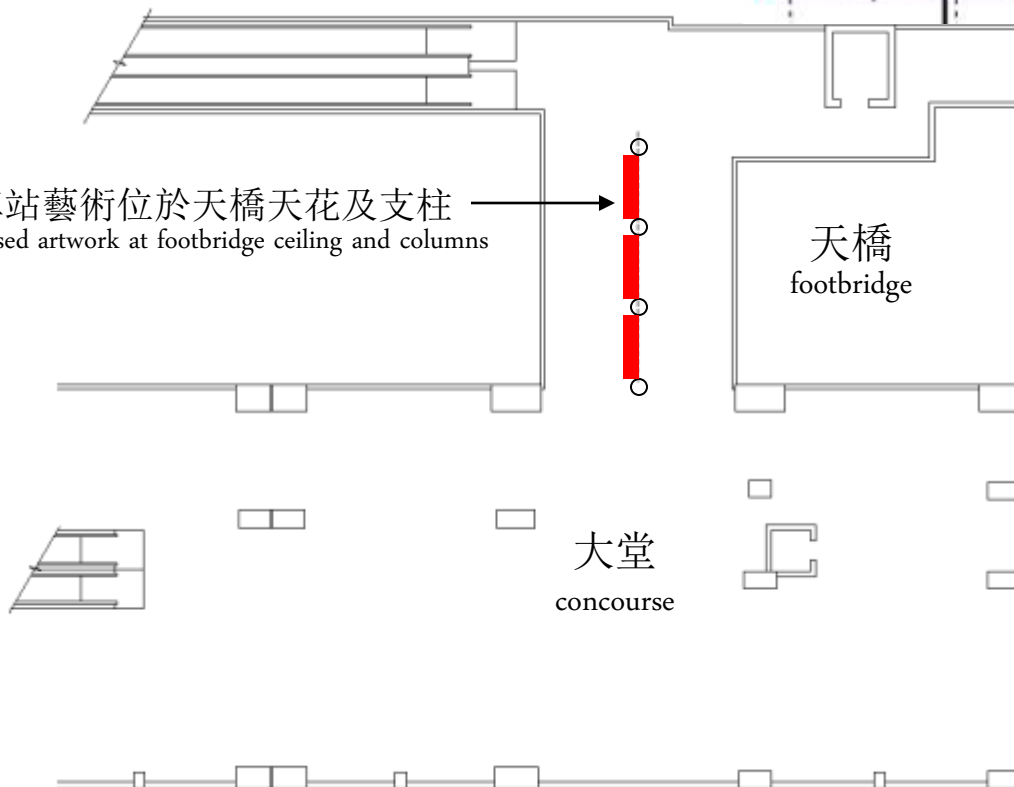
車站藝術位置

Proposed location of artwork



車站藝術位置
Proposed location of artwork

車站藝術位於天橋天花及支柱
Proposed artwork at footbridge ceiling and columns



平面圖
Plan

黃竹坑站出入口A – 天橋

WCH Entrance A - footbridge

藝術主題：鳥與黃竹坑

Artwork Theme: Birds in Wong Chuk Hang

本地藝術家聯同青年/社區組織共同創作的藝術品將會放於天橋天花及支柱作裝飾之用。

Artwork jointly develop by local artists and youth/community groups is proposed to decorate the canopy column/footbridge ceiling.



Example Images

利東站出入口B - 升降機大堂及升降機

LET Entrance B - lift lobby at concourse and lift cars

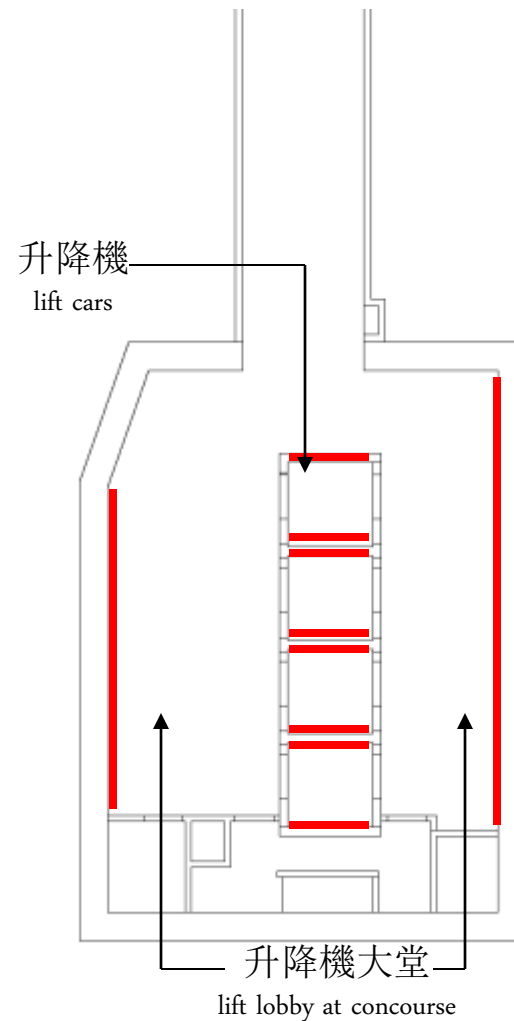
車站藝術位置

Proposed location of artwork



升降機大堂模擬圖

View of lift lobby at concourse



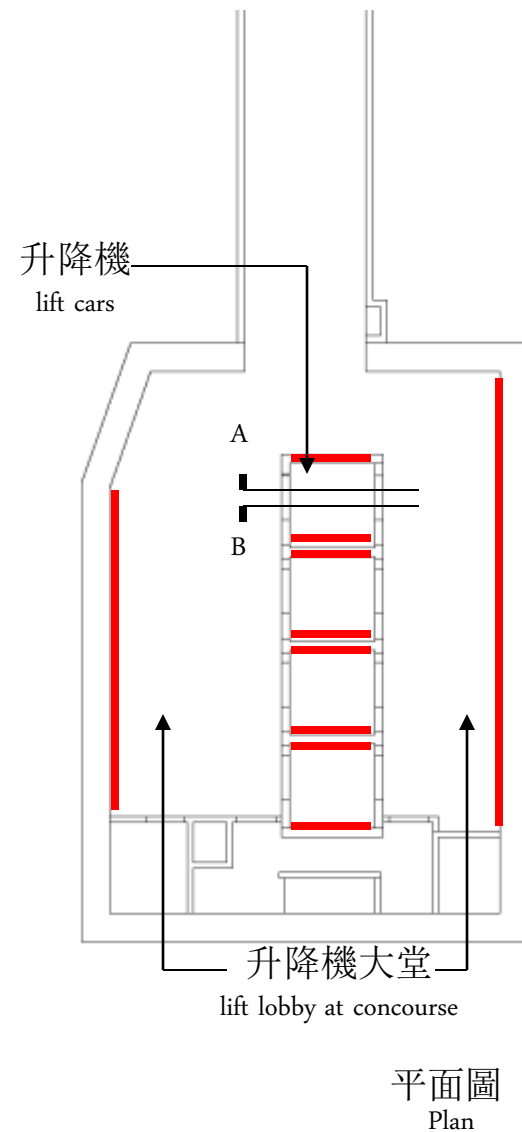
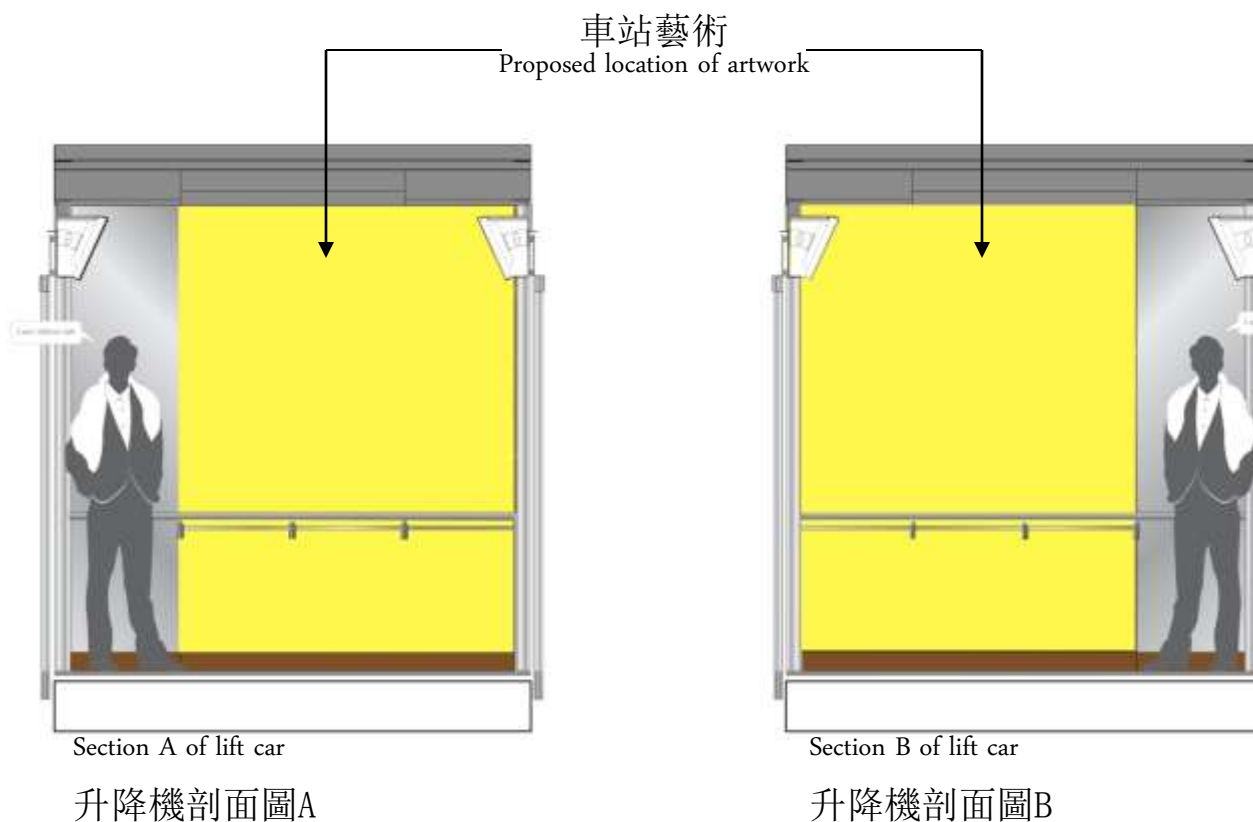
平面圖
Plan

利東站出入口B – 升降機大堂及升降機

LET Entrance B - lift lobby at concourse and lift cars

車站藝術位置

Proposed location of artwork



藝術主題 - 漁港、民 / 儀

Artwork Theme: Folk Customs/Rituals of the Fishing Community



學生於香港仔避風塘利用相機捕捉地區祭祀儀式及漁船上的節慶裝飾。本地藝術家聯同學生以傳統技術為圖畫創作，完成品將以數碼編印於升降機內及升降機大堂的玻璃牆身背面。

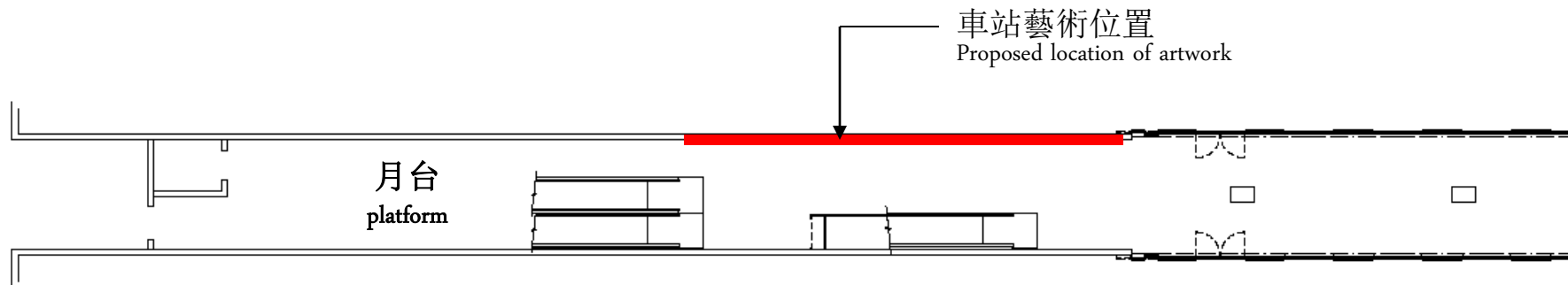
Using a camera to capture the community rituals, festive decorations of the boats by students visiting the Aberdeen Typhoon Shelter. Drawings will be jointly developed by local artists and students by using the traditional technique and digitally printed at the back of the glass and mounted on the walls of the lift lobby and lift cars.

海怡半島站 - 月台

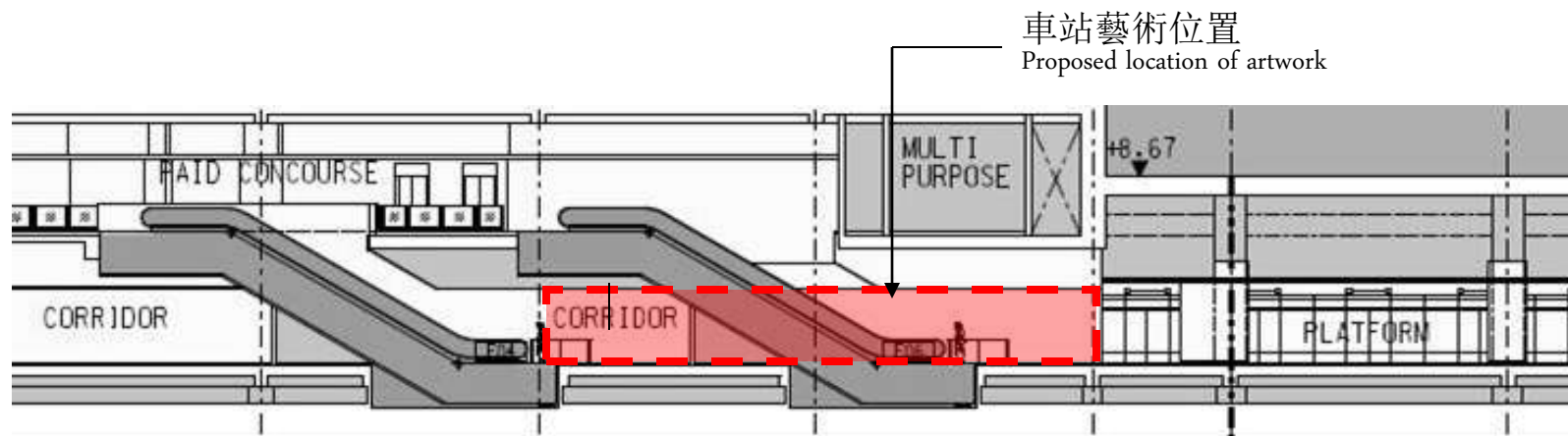
SOH - platform

車站藝術位置

Proposed location of artwork



平面圖
Plan



剖面圖
Section

海怡半島站 - 月台

SOH - platform adit leading to escalators and lift

藝術主題：地平線與海

Artwork Theme: Horizon & Sea

本地青年團體或學生聯同一位藝術家共同創作馬賽克壁畫。

Mosaic mural developed together with local youth groups or students with an artist.



Example Image



中環站馬賽克壁畫
Mosaic mural in Central Station

香港青年藝術協會

Hong Kong Youth Arts Foundation

香港青年藝術協會是一個非牟利的慈善機構，旨在為5至25歲的青少年提供高質素、非競爭性及費用全免的藝術活動。

香港青年藝術協會與港鐵公司合作的地區藝術項目包括荃灣站社區馬賽克創作計劃2009、牛頭角站社區馬賽克創作計劃2008、觀塘綫社區藝術計劃2007。

Hong Kong Youth Arts Foundation (YAF) is a charity that provides high quality non-competitive arts experiences for all young people aged 5 to 25. YAF has collaborated with the Corporation on a number of community art projects including Tsuen Wan Station Community Mosaic Arts Project 2009, Ngau Tau Kok Station Public Mosaic Arts Project 2008 and Kwun Tong Mural Painting Project 2007.



荃灣站社區馬賽克創作計劃
Community Mosaic Arts in Tsuen Wan Station



觀塘綫社區藝術計劃
Public Mosaic Arts in Kwun Tong Station



牛頭角站社區馬賽克創作計劃
Public Mosaic Arts in Ngau Tau Kok Station



謝 謝

Thank You